



MuséoParc ALÉSIA

Le MuséoParc Alésia est une réalisation du Conseil Général de la Côte-d'Or

Horaires d'ouverture / Opening Hours / Öffnungszeiten / Openingstijden

- Le Centre d'interprétation et les vestiges de la ville gallo-romaine :

	janvier	février	mars	avril-mai-juin	juillet-août	septembre	octobre-novembre	décembre
de 10h à 17h	fermé							
de 9h à 18h								
de 9h30 à 19h								

- Du 1^{er} au 14 février : Centre d'interprétation uniquement
Du 15 au 28 février : Centre d'interprétation et vestiges
- Centre d'interprétation et vestiges de la ville gallo-romaine d'Alésia
- Du 1^{er} au 14 novembre : Centre d'interprétation et vestiges
Du 15 au 30 novembre : Centre d'interprétation uniquement
- Centre d'interprétation uniquement

- La statue de Vercingétorix : l'accès à la statue est libre en permanence.

- Les services du Centre d'interprétation : Ludothèque
Librairie-boutique
Auditorium, salles de réunion (événementiel)

- Restaurant-sandwicherie : faites une pause à la table des Gaulois et des Romains...
des plats thématiques à la formule "sur le pouce" : à vous de choisir !

Accès : Le site bénéficie d'une excellente desserte

ALÉSIA / Alise-Sainte-Reine

- Coordonnées GPS : 47 32.158 N 4 28.153 E

- Par la route : De Paris et Beaune :
A6 sortie n°23 à Bierre-lès-Semur
De Dijon : A38 puis RD 905
De Montbard : RD 905

- Par le train : Gare TGV de Montbard à 20 min
(Paris > Montbard : 1h) et
Gare TER de Les Laumes-Alésia au pied du site
(Dijon > Les Laumes-Alésia : 25 min).
Gares desservies par les bus TRANSCO n°73.

- Par le canal de Bourgogne : Halte nautique
aménagée à Venarey-les Laumes.

- À vélo : Véloroute le long du canal de
Bourgogne jusqu'à Venarey-les Laumes au pied
du site.

- Parkings accessibles aux bus



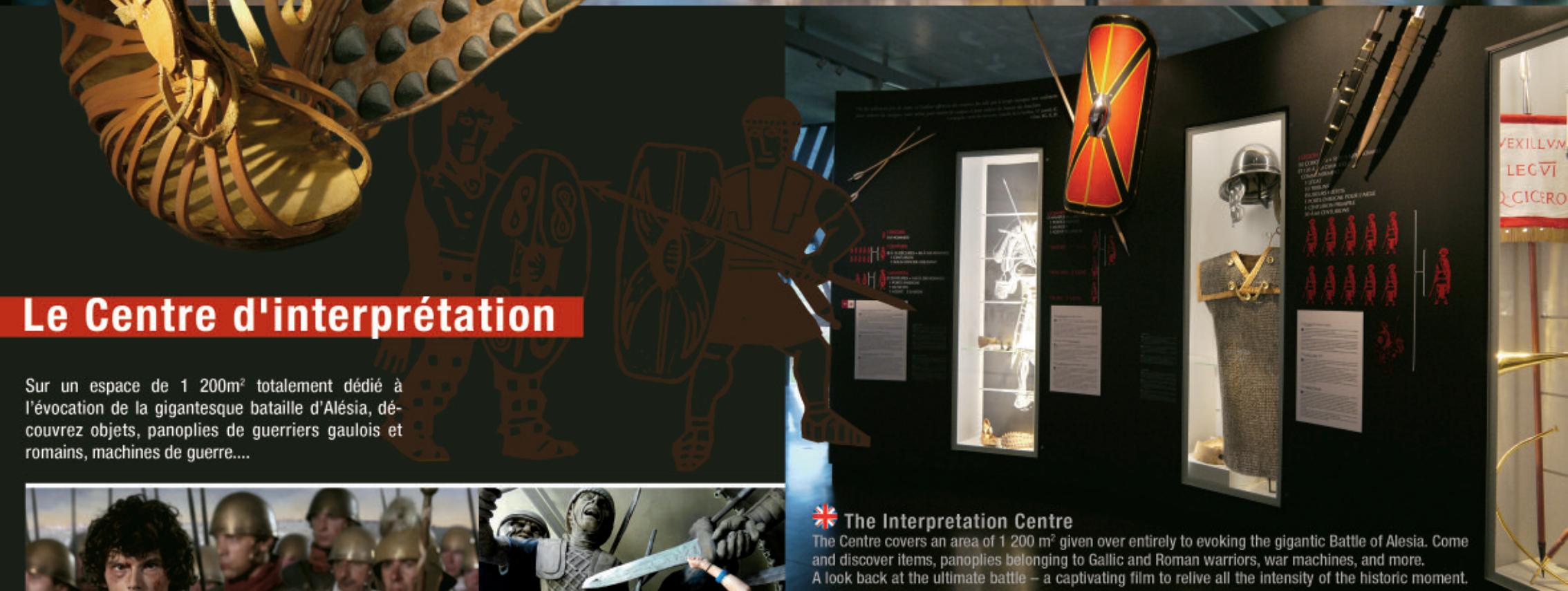
Pour organiser votre séjour en Côte-d'Or : www.alesia.com

- Informations, réservations : MuséoParc Alésia
1, route des Trois Ormeaux - BP 49 - 21150 Alise-Sainte-Reine
Tél : 03 80 96 96 23 - contact@alesia.com



REVIVEZ L'HISTOIRE EN GRAND !
Conseil Général
www.cotedor.fr

Côte-d'Or en **BOURGOGNE**



Le Centre d'interprétation

Sur un espace de 1 200m² totalement dédié à l'évocation de la gigantesque bataille d'Alésia, découvrez objets, panoplies de guerriers gaulois et romains, machines de guerre....



The Interpretation Centre

The Centre covers an area of 1 200 m² given over entirely to evoking the gigantic Battle of Alesia. Come and discover items, panoplies belonging to Gallic and Roman warriors, war machines, and more. A look back at the ultimate battle – a captivating film to relive all the intensity of the historic moment.

Das Interpretationszentrum

Entdecken Sie auf einer Fläche von 1.200 m², die ganz der gigantischen Schlacht von Alesia gewidmet ist, Waffen und Gebrauchsgegenstände der römischen und gallischen Krieger, Kampfmaschinen.... Rückblick auf die letzte Schlacht... Ein packender Film, die historische Stunde noch einmal intensiv erleben.

Het interpretatiecentrum

Op een ruimte van 1 200m² die volledig gewijd is aan de evocatie van de gigantische veldslag van Alesia ontdekt u voorwerpen, wapenuitrustingen van Gallische en Romeinse kriegers, oorlogstuig en – machines, ... We keren terug naar de ultieme slag... Een beklijvende film om dit historische moment zeer intens te herbeleven.

Retour sur l'ultime bataille... Un film captivant pour revivre intensément ce moment historique.



Une immersion unique dans l'Histoire



Se révéler plutôt Gaulois ou Romain, percer les énigmes de la bataille d'Alésia et imaginer l'ampleur des combats... Assitez aux démonstrations d'entraînement au combat et découvrez les panoplies des guerriers.



🇬🇧 A unique immersion in History

Find your inner Gaul or Roman, pierce the enigmas of the Battle of Alesia, and conjure up the scope of battle. Attend demonstrations of combat training and discover warriors' panoplies.

🇩🇪 Ein einzigartiger Blick in die Geschichte

Als Gallier oder als Römer die Rätsel der Schlacht von Alesia durchschauen und eine Vorstellung von den ungeheuerlichen Kämpfen gewinnen... Schauen Sie Vorstellungen des Kampftrainings zu und lernen Sie das Waffenarsenal der Krieger kennen.

🇳🇱 Een unieke onderdompeling in de Geschiedenis

Bent u eerder een aanhanger van de Galliërs of Romeinen, ontsluier de raadsels van de veldslag van Alesia en beeldt u de omvang van de gevechten in, ... Bekijk de demonstraties in gevechtstraining vanop de eerste rij en ontdek de wapenuitrusting en alle toebehoren van toen.



Audioguides et bornes multimédia, visites guidées et ateliers vous aident à comprendre les civilisations gauloise et romaine. Toutes les dates des animations sur www.alesia.com rubrique agenda.

La ludothèque du Centre d'interprétation surprendra vos enfants.

Pris en charge par des animateurs, ceux-ci partagent moments d'échanges, d'émerveillement pour apprendre tout en s'amusant.



Une visite ludique et interactive

De nombreux services sont à votre disposition :

- Restaurant-self proposant plats du terroir et cuisine antique
- Librairie-boutique avec ouvrages, souvenirs thématiques et produits locaux.



A visit full of interactive fun

Audio guides, multimedia terminals, guided tours, and workshops all help you to understand the Gallic and Roman civilisations. The dates of all events are available at www.alesia.com – click on "Agenda". Your children will love the Interpretation Centre's play area. Organisers help children to spend time sharing and being filled with wonderment, whilst learning through having fun. The Centre offers you:

- a self-service restaurant offering dishes made to local recipes and to recipes from yesteryear
- a shop offering books, themed souvenirs, and local products.



Ein interaktiver Rundgang mit spielerischen Elementen

Audioguides und Multimedia-Stationen, kommentierte Führungen oder Workshops helfen Ihnen beim Verständnis der gallischen und römischen Zivilisationen. Alle Termine der Animationen finden Sie bei www.alesia.com in der Rubrik Termine. Die Spielothek des Interpretationszentrums wird Ihre Kinder voll überraschen.

Von Animateuren geleitet erleben sie gemeinsam mit anderen Kindern Erstaunliches und viel Spaß.

Ihnen stehen zahlreiche Serviceleistungen zur Verfügung:

- Ein Selbstbedienungsrestaurant bietet Ihnen regionale Gerichte und eine antike Küche
- Eine Buchhandlung, in der es auch thematische Souvenirs und lokale Produkte gibt.



Een ludiek en interactief bezoek

Audiogidsen en multimediazuilen, geleide bezoeken en workshops helpen u de Gallische en Romeinse beschavingen te begrijpen. U vindt alle data van de animaties op www.alesia.com in de rubriek agenda.

De ludotheek van het Interpretatiecentrum zal uw kinderen verbazen. Ze worden opgevangen door animatoren om momenten van uitwisseling en verbazing te delen en alles op speelse wijze te leren.

We bieden u vele diensten aan:

- Een zelfbedieningsrestaurant met streekgerechten en een antieke keuken
- Een boekhandel-shop met thematische werken, souvenirs en lokale producten.



A 3 km du Centre d'interprétation, sur l'ancienne place forte des troupes gauloises se trouvent les vestiges de la ville gallo-romaine. Vous y découvrez le centre monumental et les quartiers d'artisanat et d'habitation.

La célèbre statue de Vercingétorix, située sur l'oppidum, domine de toute sa hauteur (6,60 mètres), le lieu de la dernière bataille opposant Gaulois et Romains.

Une statue emblématique et un site gallo-romain ouvert depuis plus de 100 ans

🇬🇧 An emblematic statue and a Gallo-Roman site open for over 100 years.

3 km from the Interpretation Centre, on the site of the former stronghold of the Gallic troops, lie the remains of the Gallo-Roman town. Come and discover the monument complex in the centre as well as residential and working areas.

The famous statue of Vercingetorix, set on the oppidum, stands 6.60 metres tall and dominates the site of the last battle to oppose Gauls and Romans.

🇩🇪 Eine bemerkenswerte Statue und eine 100 Jahre alte gallisch-römische Ausgrabungsstätte

3 km vom Interpretationszentrum entfernt befinden sich bei der ehemaligen gallischen Festung die Grundmauern der gallisch-römischen Stadt. Sie entdecken hier das monumentale Zentrum sowie die Handwerker- und Wohnbezirke.

Die berühmte Statue des Vercingetorix auf dem Gelände des Oppidums dominiert in voller Größe mit ihren 6,60 m den Ort, an dem es die letzte Schlacht zwischen Galliern und Römern gab.

🇳🇱 Een symbolisch standbeeld en een gallo-romeinse site die reeds meer dan 100 jaar open zijn

Op 3 km van het Interpretatiecentrum, op de oude versterkingen van de Gallische troepen bevinden zich de restanten van een gallo-romeinse stad. U ontdekt er het centrum met monumenten en de ambachts- en woonwijken.

Het beroemde beeld van Vercingetorix, gelegen op het oppidum, domineert in al zijn glorie (6,60 meter hoog) de plaats van de laatste veldslag tussen de Galliërs en Romeinen.

Office de tourisme du Pays d'Alésia et de la Seine

www.alesia-tourisme.net

Côte d'Or Tourisme

www.cotedor-tourisme.com

Bourgogne Tourisme

www.bourgogne-tourisme.com

À visiter dans les environs



2



3

4

5

À quelques kilomètres seulement du MuséoParc Alésia, découvrez un patrimoine exceptionnel !

Visits to the surrounding area. Just a few kilometres away from the Alesia Museum Park, come and discover an exceptional heritage.

Besuche in der Umgebung. Nur wenige Kilometer vom Museumspark Alesia entfernt finden Sie ein ganz außergewöhnliches Kulturgut!

Te bezoeken in de omgeving. Op slechts enkele kilometers van het Museumpark Alesia kan u een uitzonderlijk patrimonium ontdekken!

Musée du Pays Châtillonnais

Trésor de Vix

45 min

Abbaye de Fontenay

15 min

Bussy-Rabutin

5 min

MUSÉOPARC
ALÉSIA

Semur-en-Auxois

15 min

Flavigny

10 min

3 - CHÂTEAU DE BUSSY-RABUTIN

www.bussy-rabutin.monuments-nationaux.fr

Ce château classé Monument Historique est un petit bijou décoré de manière originale.

1

The castle is listed as a Historic Monument. It is a little jewel decorated in an original fashion.

Dieses zum historischen Denkmal erklärte und wunderbar dekorierte Schloss ist ein wahres Schmuckstück.

Dit kasteel werd geklasseerd als Historisch Monument en is een echt juweeltje omwille van zijn originele versieringen.

1 - ABBAYE DE FONTENAY

www.abbayedefontenay.com

Un des plus anciens monastères cisterciens de France, aujourd'hui classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

One of the oldest Cistercian monasteries in France, now entered on the UNESCO World Heritage List.

Eines der ältesten Zisterzienserklöster Frankreichs, das heute zum Weltkulturerbe der UNESCO zählt.

Eén van de oudste cisterciënzerkloosters van Frankrijk, dat vandaag geklasseerd is als werelderfgoed door UNESCO.

4 - SEMUR-EN-AUXOIS

www.ville-semur-en-auxois.fr

Une cité médiévale défendue depuis le X^e siècle par une forteresse flanquée de quatre énormes tours d'angle.

A mediæval town that has been defended since the 10th century by a fortress flanked by four huge corner towers.

Eine mittelalterliche Stadt, die seit dem 10. Jahrhundert durch eine Festung mit vier enormen Ecktürmen geschützt wird.

Een middeleeuwse stad die sinds de Xe eeuw verdedigd wordt door een burcht geflankeerd door vier enorme hoektorens.

2 - MUSÉE DU PAYS CHÂTILLONNAIS - TRÉSOR DE VIX

www.musee-vix.fr

Une collection d'époque celte unique en France.

A collection from the Celtic era that is unique in France.

Eine in Frankreich einzigartige keltische Sammlung.

Een collectie uit het Keltische tijdperk die uniek is in Frankrijk.

5 - FLAVIGNY-SUR-OZERAIN

www.anis-flavigny.com

www.vignoble-flavigny.com

Un bourg médiéval "plus beau village de France" célèbre aussi pour ses bonbons à l'anis.

A mediæval burgh voted "The Most Beautiful Village in France", famous for its aniseed sweets.

Ein mittelalterliches Städtchen, Teil des illustren Kreises der "schönsten Dörfer Frankreichs" und berühmt für seine Anis-Bonbons.

Een middeleeuws stadje met de erkenning "mooiste dorp van Frankrijk" dat beroemd is voor zijn anijssnoepjes.